

**Общественная организация «Местная
национально-культурная автономия
«Белорусы Неклиновского района»**

ПУБЛИЧНЫЙ ГODOVOЙ ОТЧЕТ

2022 год



Содержание

Приветственное слово	3
Об организации	4
Правление ОО МНКА	8
Проект «Берега дружбы»	10
Издания	19
Команда проекта	23
Литературный район России	26
Итоги 2022 года в цифрах	27
Финансовый отчет за 2022 год	29
Медиаактивность	32
Планы на 2023 год	33
Благодарности	34
Контакты	36

Приветственное слово



Север Леонид Юрьевич

председатель правления
ОО МНКА «Белорусы
Неклиновского района»

«В настоящее время ритм жизни задают цифровые технологии, а товаром выступает информация, которую можно получить в мгновение ока. На протяжении 30 лет, на постсоветском пространстве происходит разбавление национальных языков англоязычными заимствованиями, а в последнее время молодёжный сленг и вовсе включил в себя понятия из мира игр, тюремного жаргона и кем-то придуманных слов, засоряющих родные языки и активно используемые не только в социальных

сетях, но и в разговорной речи.

Всероссийская открытая школа поэтических переводов – действенный способ удержания богатейшего наследия и мощный инструмент дальнейшего сохранения и развития многообразия национальных литератур. С помощью переводов сохраняется творчество на языках малых народов России, происходит обогащение и развитие самого русского языка, наполняющегося образами и мыслями национальных поэтов».

Об организации

ОО МНКА «Белорусы Неклиновского района» создана в 2013 году в рамках народного проекта по сближению славянских литераторов «Берега дружбы». 29.04.2014 года получила статус юридического лица и вошла в состав ОО РНКА «Белорусы Ростовской области» (руководитель В.А. Животкевич).



За последние годы ОО МНКА «Белорусы Неклиновского района» и проект «Берега дружбы» становились победителями:

- ♦ в конкурсе «Культура» Республиканского центра национальных культур и Министерства культуры Республики Беларусь среди белорусских диаспор зарубежья в 2016 – 2018 годах;

- ◆ в конкурсе Правительства Ростовской области на предоставление субсидий для СО НКО на реализацию социально значимых проектов в 2017 – 2019 годах;
- ◆ во Всероссийском конкурсе «Слово менеджерам культуры», где из допущенных к голосованию 98 работ «Берега дружбы» были признаны лучшим авторским проектом в сфере культуры 2018 года;
- ◆ в конкурсах Президентских грантов 2019-2 и 2021-2;
- ◆ во Всероссийском конкурсе Общественной палаты РФ в области гражданской активности «Мой проект – моей стране!» в 2019 году, в номинации «Межнациональные отношения. Укрепление межнационального и межрелигиозного согласия». Всего к участию в конкурсе было допущено 1699 работ из всех регионов Российской Федерации;



- ♦ в 2020 году ОО МНКА «Белорусы Неклиновского района» награждена архиерейской грамотой Гомельской епархии, объявлена лауреатом Международной литературной премии с вручением медали «Кирилл Туровский. Просветитель» и признана победителем в III Всероссийском конкурсе лучших практик в сфере национальных отношений. Организаторы конкурса ООО «Ассамблея народов России» и АНО «Ресурсный центр в сфере национальных отношений». Рассматривалось 255 заявок из 55 регионов РФ.



- ♦ 18 ноября 2020 года представителям «Берегов дружбы» предложено войти от Российской Федерации в координационный совет Всемирного поэтического движения «Мир без стен».

- ◆ 17.05.2022 года в преддверии Дней славянской культуры и письменности, по представлению Союза писателей Беларуси, Союза писателей Украины, а также шести региональных писательских отделений наших стан, за заслуги в сохранении литературного наследия, пропаганде художественного слова и классических традиций в русской литературе, организацию литературного процесса на постсоветском пространстве, секретариатом Союза писателей России принято решение о присвоении почётного звания «Литературный район России» Неклиновскому району Ростовской области.

На сегодняшний день, совместно с Администрацией Неклиновского района, Ростовской области, ОО МНКА «Белорусы Неклиновского района» является генеральным учредителем, а также непосредственным организатором работы Всероссийской открытой школы поэтических переводов для молодых авторов «Берега дружбы» им. А. В. Третьякова.



Правление ОО МНКА



Север Леонид Юрьевич

председатель правления ОО МНКА
«Белорусы Неклиновского района»
член Высшего творческого совета Союза
писателей России, член Союза писателей
Беларуси, секретарь Международного Союза
писателей и мастеров искусств по ЮФО

Шульженко (Салтанова) Анжелика Дмитриевна

зам. председателя правления ОО МНКА
«Белорусы Неклиновского района»
член Союза писателей России, член
Международного Союза писателей и мастеров
искусств



Север Ирина Николаевна

секретарь правления ОО МНКА «Белорусы
Неклиновского района»
член Международного Союза писателей и
мастеров искусств



Вишневецкая Надежда Ивановна

член правления ОО МНКА «Белорусы
Неклиновского района»
почётный наставник творческой молодёжи,
член Международного Союза писателей и
мастеров искусств



Драгилев Владимир Николаевич

член правления ОО МНКА «Белорусы
Неклиновского района»
почётный наставник творческой молодёжи,
член Международного Союза писателей и
мастеров искусств



Проект «Берега дружбы»

Реализуемый с 2012 года в Неклиновском районе, Ростовской области проект «Берега дружбы» является динамично развивающимся, разносторонним и эффективным инструментом по сближению и укреплению межнациональных связей как внутри Российской Федерации, так и за ее пределами. Он способствует возрождению и развитию культурных и языковых традиций единого многонационального государства для нескольких поколений - от школьников, проявляющих интерес к литературному творчеству и работе со словом, до опытных, признанных в РФ и своём национальном этносе поэтов и писателей.



В проект входит круглогодичная линейка выездных концертов, мастер-классов и поэтических конкурсов патриотической и языковой направленности, которая обеспечивает полноценный отбор наиболее одарённых, молодых авторов и способствует сохранению, продвижению и углублённому изучению, как русского языка, так и языков народов и народностей, проживающих в России и ближнем зарубежье. Выполнение конкурсных заданий молодёжью курируется опытными наставниками, что обеспечивает неразрывную связь нескольких поколений, персональную передачу накопленного творческого опыта, а также интеграцию перспективных молодых авторов во всероссийское литературное пространство и смену поколений литературной элиты России и ближнего зарубежья, ориентируемую на традиционные ценности Русского мира.





Проект объединяет межнациональное, культурное, образовательное, молодёжное, волонтёрское, и патриотическое направления, во главе которых выступает литература и является новой формой народной дипломатии. Национально-культурная часть проекта — это всевозрастной, многонациональный праздник различных представителей искусства, литературы и поэзии, мастеров народных промыслов из различных регионов России, Беларуси, Украины и ближнего зарубежья, которых хозяева всегда встречают песнями и танцами, ароматами блюд, теплом общения и дружескими улыбками.

Литературно-образовательная часть «Берегов дружбы» - это отборочный этап в нескольких конкурсных номинациях, этап выполнения конкурсных (переводческих) заданий и финальные слушания молодёжного конкурса поэзии и поэтических переводов для наиболее одарённых молодых авторов РФ и ближнего зарубежья, которая ежегодно собирает более 100 поэтов и проводится более чем на 20-ти различных площадках Ростовской области. При проведении финала молодые люди разных национальностей лично знакомятся друг с другом, принимают совместное участие в мероприятиях патриотической направленности, в том числе обязательно посещают знаковые военно-исторические и культурные объекты Донского края.



По итогам финала в течении трёх дней лучшие из лучших молодые авторы становятся слушателями Всероссийской открытой школы поэтического перевода, с получением сертификатов Луганского национального университета им. В. И. Даля установленного образца.



Реализация проекта началась более 10 лет назад с объединения усилий администрации и творческих людей, прежде всего писателей из России и Беларуси. Нам удалось соединить воедино фестиваль национальных культур и непрерывный творческий процесс по взаимным поэтическим переводам между литературными объединениями Неклиновского и Гомельского районов наших стран. Именно литература явилась тем локомотивом, который начал расширять национально-культурные, дружеские и творческие связи как внутри нашей страны, так и с ближним, а сегодня уже и с дальним зарубежьем. Содружество двух любительских объединений привлекло внимание профессиональных писательских Союзов России и Беларуси, в результате чего появилась сплочённая команда способная решать более сложные задачи, в частности возрождение школы поэтических переводов, утраченной в постсоветский период, на что в 2014 году указывал президент нашей страны В. В. Путин.

Во временном измерении реализация проекта проходила в следующем порядке:

2012 – 2015 годы Круглогодичная совместная работа литературных объединений и профессиональных писательских союзов России и Беларуси над взаимными поэтическими переводами, в результате чего появилась сплочённая команда единомышленников из представителей общественности, бизнеса и власти, способная решать более глобальные задачи. Началась работа с молодыми, перспективными авторами в возрасте от 18 до 35 лет по повышению их творческого мастерства.



2016 – 2019 годы Ежегодная организация Международных молодёжных фестивалей-конкурсов поэзии и поэтических переводов в рамках фестиваля национальных культур «Берега дружбы» с проведением объективного конкурентного отбора молодых авторов из других регионов России и ближнего зарубежья, выдачи и выполнения ими конкурсных (переводческих) заданий.

Формирование международной команды наставников, курирующих работу молодых авторов. Приём молодых авторов в Союз писателей России и Союз писателей Беларуси. В 2017 года начал работать дочерний региональный фестиваль «Берега дружбы КБР» в г. Нальчике.



2019 – 2020 годы Создана круглогодичная Всероссийская открытая школа поэтических переводов для молодых авторов с выдачей сертификатов Луганского национального университета им. В. И. Даля установленного образца. Начато формирование команды наставников из числа лауреатов и дипломантов Международного молодёжного фестиваля-конкурса поэзии и поэтических переводов «Берега дружбы», который стал составной частью работы школы.

2021 – 2022 годы Работа Всероссийской открытой школы поэтических переводов, очные лекции, семинары и мастер-классы

которой проводятся в конференц-зале Народного мемориального комплекса «Самбекские высоты», и её выход на широкий международный уровень.



К 85-летию Ростовской области и 880-летию г. Гомеля наставниками и выпускниками школы создана двухтомная антология современной мировой поэзии на русском и белорусском языках. Русскоязычный том антологии рекомендован Таганрогским институтом им. А. П. Чехова (филиал РИНХ) к практическому применению в учебном процессе среднего общеобразовательного звена при реализации регионального компонента, а также в учебном и исследовательском процессах высшей школы. В антологии представлено творчество 46 авторов из 26 стран мира.

В текущем конкурсном отборе во Всероссийскую открытую школу поэтического перевода для молодых авторов приняли участие представители более 50-ти регионов нашей страны и ближнего зарубежья, в том числе из 16-ти национально-автономных. Начал свою работу ещё один дочерний фестиваль «Сожские берега дружбы» в Республике Беларусь.



Издания



Антология современной мировой поэзии **«Земля – наш общий дом»**, в которой представлено творчество 46 современных поэтов в переводе на русский язык. Книга была издана при консультативной поддержке факультета иностранных языков и директора Таганрогского института имени А. П. Чехова (филиала) ФГБОУ ВО «Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)», доктора политических наук, кандидата филологических наук, депутата

Городской Думы города Таганрога VII созыва Андрея Юрьевича Голобородько. Материал книги находит практическое применение в учебном процессе среднего общеобразовательного звена при реализации регионального компонента, а также в учебном и исследовательском процессах высшей школы.



Сборник поэтических переводов **«За окнами – наш новый день»**. Книга издана при поддержке Фонда президентских грантов.



Сборник переводов на русский язык
«Напьюсь воды из родника на небе».
 Книга издана при поддержке Фонда президентских грантов.



Сборник стихов и переводов на белорусском, калмыцком, русском языках
«Настоящие это друзья».
 Книга издана при поддержке Фонда президентских грантов.



Сборник переводов на белорусский язык **«Прытулак сэрцу дарагі»**. Книга издана при поддержке Фонда президентских грантов.



Сборник поэтических переводов стихотворений современных сербских авторов на русский язык **«Сербия, пишу тебе я песню»**. Книга издана при поддержке Фонда президентских грантов.



Поэма о памятных Чеховских местах
Таганрога О.И. Сафроновой **«Здесь
жили Чеховы»**. Книга издана при
поддержке Фонда президентских
грантов.



Сборник миниатюр И.Н. Север
«Услышать вечность». Книга
издана при поддержке Фонда
президентских грантов.

Команда проекта

Север Леонид Юрьевич

Поэт, переводчик.



Член Высшего творческого совета Союза писателей России, член Союза писателей Беларуси, Секретарь Международного Союза писателей и мастеров искусств по ЮФО, Председатель координационного совета Международного молодёжного фестиваля-конкурса поэзии и поэтических переводов «Берега дружбы».

Леонид Юрьевич – один из основателей и руководитель проекта «Берега дружбы».

Сафронова Ольга Игоревна

Поэт, прозаик, публицист, переводчик.



Член Правления Союза писателей Украины, член Союза писателей России, член Международного Союза писателей и мастеров искусств.

Составитель и редактор всех изданий проекта «Берега дружбы». Ольга Игоревна – один из основателей «Берегов дружбы», организатор и руководитель мастер-классов по поэтическим переводам для молодых авторов. Старший координатор проекта – организует и утверждает работу координаторов, обеспечивает исполнение отборочной, наставнической, конкурсной и образовательной частей проекта.



Шульженко Анжелика Дмитриевна

Поэт, прозаик, переводчик.

Член Союза писателей России, член Международного Союза писателей и мастеров искусств.

Координатор проекта – осуществляет приём заявок на участие в конкурсе, производит предварительную оценку литературного и технического уровня претендентов, по личному усмотрению рецензирует заявку и отправляет претендентов на доработку, составляет переводческие пары, рассылает конкурсные задания.



Звягина Ольга Николаевна

Поэт, прозаик, переводчик.

Член Международного Союза писателей и мастеров искусств.

Координатор проекта – осуществляет приём заявок на участие в конкурсе, производит предварительную оценку литературного и технического уровня претендентов, по личному усмотрению рецензирует заявку и отправляет претендентов на доработку, составляет переводческие пары, рассылает конкурсные задания.



Север Ирина Николаевна

Прозаик.

Член Международного Союза писателей и мастеров искусств.

Постоянный волонтер проекта.



Нестеренко Дмитрий Анатольевич

Поэт, переводчик.

Член Международного Союза писателей и мастеров искусств.

Постоянный волонтер проекта.



Дворцов Василий Владимирович

Прозаик, поэт, публицист.

Генеральный директор Союза писателей России, заместитель председателя Союза писателей России по молодёжной политике, член Высшего творческого совета Союза писателей Союзного Государства Россия-Беларусь.

Председатель жюри – утверждает 10 членов жюри; организует работу членов жюри; проводит оценку литературного и технического уровня претендентов; предоставляет результаты проведённой работы, на основании которых будут отобраны 25 авторов для участия в Школе поэтического перевода «Берега дружбы».



Гаврилович Владимир Николаевич

Белорусский прозаик и публицист.

Заслуженный деятель искусств Республики Беларусь, член Президиума Союза писателей Беларуси, член Правления Союза писателей Союзного государства. Секретарь Международного Союза писателей и мастеров искусств.

Владимир Николаевич – руководитель Международного проекта по сближению славянских литераторов «Берега дружбы» с белорусской стороны.

Литературный район России

Благодаря деятельности ОО МНКА «Белорусы Неклиновского района» в преддверии Дней славянской культуры и письменности 17.05.2022 года, по ходатайству Союза писателей Беларуси, а также шести региональных писательских отделений наших стан, секретариатом Союза писателей России принято решение о присвоении почётного звания «Литературный район России» Неклиновскому району Ростовской области. Положение о данном почётном звании утверждено СП России 28.07.2020 года и рассматривается секретариатом союза один раз в год. Присуждается за большие заслуги в деле сохранения литературного наследия, пропаганду художественного слова и классических традиций в русской литературе, а также организацию литературного процесса в Российской Федерации. Первым обладателем данного звания в 2021 году стал Хунзахский район Республики Дагестан – малая родина Расула Гамзатова. Мы вторые в этом почётном списке!



Итоги 2022 года в цифрах

	Планируемое значение	Достигнутый результат
Приняты заявки для участия в отборочном этапе:	350 заявок	400 заявок
Количество национальных территорий Российской Федерации из которых приняты заявки:	15 территорий	16 территорий
Одобрены для участия в конкурсном этапе и разосланы конкурсные задания молодым поэтам:	120 заданий	139 заданий
Одобрены к участию в реализации проекта наставники и разосланы тексты для поэтического перевода:	60 текстов	79 текстов
Определены кандидаты-финалисты из числа конкурсантов для участия в финальном этапе и получение дополнительного образования:	60 человек	60 человек
Определены наставники для участия в финальном этапе:	30 человек	30 человек
Проведены онлайн вебинары и консультации по вопросам выполнения конкурсных заданий:	4 шт.	5 шт.

Проведены конкурсные слушания. Определены очные слушатели Всероссийской открытой школы поэзии и поэтического перевода:	25 человек	27 человек
В режиме онлайн через платформу ZOOM присутствовали на лекциях, семинарах и мастер-классах и получили дополнительное образование:	20 человек	18 человек
Проведены лекции, семинары и мастер-классы во Всероссийской открытой школе поэзии и поэтического перевода. Дополнительное образование по программе «Особенности перевода поэтического текста (на примере русского, белорусского и украинского языков)» в очном формате получили:	25 человек	27 человек
По итогам конкурсных слушаний принято в писательские союзы:	10 человек	12 человек
Сертификаты Таганрогского института им. А.П. Чехова (филиала) «РГЭУ (РИНХ)»:	45 человек	45 человек
Сформированы и изданы итоговые коллективные сборники поэтических переводов общим тиражом:	3 шт. (600 экз.)	7 шт. (900 экз.)

Финансовый отчёт за 2022 год

ДОХОДЫ

Грант

1 528 201 рубль

РАСХОДЫ

Оплата труда

407 991 рубль

Офисные расходы

295 рублей

Расходы на проведение мероприятий

866 900 рублей

Издательские, полиграфические и сопутствующие расходы

245 000 рублей

Возврат в Фонд

8 015 рублей

СОФИНАНСИРОВАНИЕ

1 346 888 рублей

- ◆ Организатор, сценарист и режиссёр праздника национальных культур и торжественного открытия и закрытия «Берегов дружбы»;
- ◆ Организатор конкурсных слушаний в ДГПБ;
- ◆ Модератор презентации антологии «Земля – наш общий дом»;
- ◆ Модератор «Свободного микрофона»;
- ◆ Работа президиума и членов жюри;
- ◆ Страховые взносы с выплат физическим лицам по гражданско-правовым договорам;
- ◆ Услуги мобильной связи;
- ◆ Канцтовары и расходные материалы;
- ◆ Работа в сети Интернет;
- ◆ Стационарное компьютерное оборудование, принтер, сканер;
- ◆ Хостинг и доменное имя сайта «Берега дружбы» ;
- ◆ Оплата проезда финалистов;
- ◆ Оплата питания членов президиума и членов жюри;
- ◆ Оплата проезда членов президиума и жюри;
- ◆ Оплата проживания наставников;
- ◆ Оплата питания наставников;
- ◆ Оплата проезда наставников;
- ◆ Оплата питания экспертов школы поэзии и поэтического перевода;

- ◆ Аренда зрительного зала, сцены, фойе, звукового и светового оборудования для торжественного открытия школы поэтического перевода 29.07.2022 года;
- ◆ Аренда автобуса 30 мест для наставников;
- ◆ Аренда зрительного зала, сцены, фойе, звукового и светового оборудования в ДГПБ для проведения конкурсных слушаний «Берегов дружбы», круглого стола и свободного микрофона 30.07.2022 года;
- ◆ Аренда зрительного зала, сцены, фойе, звукового и светового оборудования в Зелёном театре г. Таганрога для проведения торжественного закрытия школы поэтического перевода 31.07.2022 года;
- ◆ Оплата посещения музеев;
- ◆ Оплата стоимости цветов для возложения на мемориале «Самбекские высоты»;
- ◆ Трансфер всех 90 прибывающих финалистов и наставников для участия в финальном этапе проекта к месту размещения (проживания);
- ◆ Трансфер 75 финалистов и наставников от места проживания на ж/д станцию «Таганрог 2»;
- ◆ Трансфер экспертов и 25 слушателей школы на ж/д станцию «Таганрог-2»;
- ◆ Комплектация, вёрстка и изготовление оригинал макетов для печати семи итоговых, коллективных сборников поэтических переводов;
- ◆ Услуги по изготовлению дипломов и благодарностей;
- ◆ Услуги по изготовлению сертификатов.

Медиаактивность

СМИ

Важной частью деятельности ОО МНКА «Белорусы Неклиновского района» является взаимодействие со СМИ и активное присутствие в социальных сетях, как способ напрямую доносить информацию о нашей работе до целевой аудитории. В 2022 году о нашем проекте активно писали региональные, федеральные и международные СМИ.

Было выпущено 240 материалов о «Берегах дружбы».

<https://берега-дружбы.рф/smi/2022-god.html>

СОЦИАЛЬНЫЕ СЕТИ

Группа в VK вошла в TOP-1000.

<https://vk.com/club146717930>

ТЕЛЕВИДЕНИЕ



Были выпущены сюжеты телеканалами: «Новости Калмыкия», «Кубань 24», «Россия 1», «Дон 24 Миус-ТВ», «Дон 24» Ростов-на-Дону, «Добрый вечер, Гомель», «Доброе утро, Приднестровье».

<https://берега-дружбы.рф/video/2022-god.html>

Планы на 2023 год

Работа над культурно-образовательным проектом «Берега дружбы» в 2023 году будет продолжена ОО МНКА «Белорусы Неклиновского района» при поддержке Президентского фонда культурных инициатив (ПФКИ-22-2-002781). Это четвёртый президентский грант, предоставленный нашей общественной организации на реализацию данного проекта. Со всей изложенной информацией можно ознакомиться здесь: <https://берега-дружбы.рф>



[О конкурсе](#) [Проекты](#) [Новости](#) [Документы](#) [Частые вопросы](#) [Обучение](#) [Обратная связь](#)

Проекты

Статус проекта: **победитель конкурса**

Берега дружбы

Конкурс Второй конкурс 2022
Тип проекта Образовательные и наставнические проекты в области культуры, искусства и креативных индустрий (включая цифровые технологии)
Тематическое направление Великое русское слово. Литературные, театральные и иные проекты, основывающиеся на русской литературе и драматургии.
Рейтинг заявки 74,50
Номер заявки ПФКИ-22-2-002781
Дата подачи 01.06.2022



4
МЕСТ

Благодарности

ОО МНКА «Белорусы Неклиновского района» выражает благодарность каждому за плодотворное сотрудничество, поддержку, участие и неравнодушное отношение к МНКА и их благополучателям:

- ✓ Фонду Президентских Грантов;
- ✓ Президентскому Фонду Культурных Инициатив;
- ✓ Правительству Ростовской области, начальнику управления социально-политических коммуникаций Правительства Ростовской области Даниленко Максиму Владимировичу;
- ✓ Администрации Неклиновского района, Ростовской области, главе администрации Даниленко Василию Фёдоровичу;
- ✓ Ростовскому региональному отделению Общероссийской общественной организации «Ассамблея народов России», председателю совета Владимиру Алексеевичу Животкевичу;
- ✓ Общероссийской молодёжной общественной организации «Ассоциация почётных граждан, наставников и талантливой молодёжи», президенту ассоциации, члену Общественной палаты РФ Леониду Александровичу Шафирову;
- ✓ Союзу писателей России, председателю правления Николаю Фёдоровичу Иванову;
- ✓ Управлению образования Администрации Неклиновского района Ростовской области, начальнику управления Пегушину Владимиру Михайловичу;
- ✓ Редакция радиоканала «Донское радио» 106,3 fm руководителю Николаю Сергеевичу Пилату;

- ✓ Луганскому национальному университету им. В. Даля, ректору Рябичеву Виктору Дроновичу;
- ✓ Таганрогскому институту имени А. П. Чехова (филиал) ФГБОУ ВО «Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)», директору Андрею Юрьевичу Голобородько;
- ✓ Федеральной национально-культурной автономии «Белорусы России», председателю Кандыбовичу Сергею Львовичу;
- ✓ Гомельскому областному отделению Союза писателей Беларуси, председателю Гавриловичу Владимиру Николаевичу.



Контакты

346830, Ростовская обл., село Покровское, ул. Ленина, д 286

Email: sever.1959@mail.ru

Телефон: +7 928 258 40 00

Веб-сайт: <https://берега-дружбы.рф/оо-mnka.html>

VK: <https://vk.com/club146717930>

